

No. 4035

**UNITED STATES OF AMERICA
and
HAITI**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
emergency relief assistance. Port-au-Prince, 26 and
28 December 1956**

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 25 October 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HAÏTI**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture de secours d'urgence. Port-au-Prince, 26 et 28 dé-
cembre 1956**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 25 octobre 1957.

No. 4035. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI RELATING TO EMERGENCY RELIEF ASSISTANCE. PORT-AU-PRINCE, 26 AND 28 DECEMBER 1956

N^o 4035. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET HAÏTI RELATIF À LA FOURNITURE DE SECOURS D'URGENCE. PORT-AU-PRINCE, 26 ET 28 DÉCEMBRE 1956

I

The American Ambassador to the Haitian Secretary of State for External Relations

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État des relations extérieures d'Haïti

AMERICAN EMBASSY
PORT-AU-PRINCE, HAITI

No. 87

December 26, 1956

Excellency :

I have the honor to refer to the request of the Government of Haiti for emergency assistance in connection with the severe drought that has prevailed in the northern part of Haiti and the more recent floods in the south. This request was made through the Joint Council for Economic Aid in a letter dated November 5, 1956,² from the Under Secretary of State for National Economy to the Director of the United States Operations Mission in Haiti. The request was confirmed to me by Note No. EC/E-2 (4) : 101 of November 22, 1956.²

My Government has given the most serious attention to the request of the Government of Haiti, and has reached the decision to make immediately available on a grant basis under the provisions of Title II of Public Law 480 of the 83rd Congress, as amended, an amount up to 3,270 tons of foodstuffs, and to pay the ocean freight costs involved. Consideration will be given by my Government to making additional foodstuffs available within the total amount requested after distribution of the above-mentioned tonnage is in progress and on the basis of that, unless otherwise agreed by our Governments, the terms and conditions stated in this note will be applicable to any such additional assistance.

¹ Came into force on 28 December 1956 by the exchange of the said notes.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

¹ Entré en vigueur le 28 décembre 1956 par l'échange desdites notes.

In connection with this decision the Government of the United States of America wishes to set forth and confirm the following understandings which are to govern the furnishing of this assistance :

1) Shipments shall be made pursuant to standard Transfer Authorizations which customarily govern the movement of such foodstuffs from the United States and which are required to be countersigned by a representative of your Government. These authorizations state the commodity, commodity specifications, and shipping arrangements as well as the responsibilities of your Government for port charges and inland transportation, free distribution, information and observation.

2) Such other terms and conditions as are set forth in the exchange of notes between our two governments signed at Port-au-Prince on March 22, 1955 and April 4,¹ 1955,² insofar as they may be deemed to be pertinent to the assistance referred to herein, shall apply to the furnishing of this assistance.

If the terms set forth above are in accordance with Your Excellency's understanding, I would appreciate receiving from Your Excellency a reply to that effect. My Government will consider this note and your Government's reply concurring therein as constituting an agreement which shall be effective as of the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Roy Tasco DAVIS

His Excellency Jean Price-Mars
Secretary of State for External Relations
Port-au-Prince

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
PORT-AU-PRINCE (HAÏTI)

N° 87

Le 26 décembre 1956

[*Voir note II*]

Son Excellence Monsieur Jean Price-Mars
Secrétaire d'État des relations extérieures
Port-au-Prince

¹ According to the information provided by the United States of America the date should read April 1.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 261, p. 361.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF HAITI
DEPARTMENT OF STATE FOR EXTERNAL RELATIONS

EC/E-2(4):128

Port-au-Prince, December 28, 1956

Mr Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 87, dated December 26, 1956, the French translation of which is as follows :

[*See note I*]

In reply to this communication, I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Haiti agrees to the proposals made in the foregoing note and, pursuant to the suggestion contained therein, that note and this reply shall be considered as constituting an agreement between our two Governments, which agreement shall become effective from December 27, 1956.

I avail myself of the occasion to renew to you, Mr. Ambassador, the assurance of my high consideration.

D^r PRICE-MARS

His Excellency Roy Tasco Davis
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Port-au-Prince

¹ Translation by the Government of the United States of America.
² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.